Contents

List of contributors page x
List of figures and tables xii
Acknowledgements xiii

Part I Theoretical underpinnings

1 Language, politics and history: an introductory essay 3
José del Valle

Part II The making of Spanish: Iberian perspectives

2 Introduction to the making of Spanish: Iberian perspectives 23
Alberto Medina, José del Valle and Henrique Monteagudo

3 The prehistory of written Spanish and the thirteenth-century nationalist zeitgeist 31
Roger Wright

4 Language, nation and empire in early modern Iberia 44
Miguel Martínez

5 The seventeenth-century debate over the origins of Spanish: links of language ideology to the Morisco question 61
Kathryn A. Woolard

6 The institutionalization of language in eighteenth-century Spain 77
Alberto Medina

7 The officialization of Spanish in mid-nineteenth-century Spain: the Academy’s authority 93
Laura Villa
vi Contents

8 Spanish and other languages of Spain in the Second Republic
HENRIQUE MONTEAGUDO

Part III The making of Spanish: Latin American and Transatlantic perspectives

9 Introduction to the making of Spanish: Latin American and Transatlantic perspectives
ELVIRA NARVAJA DE ARNOUX AND JOSÉ DEL VALLE

10 Language, religion and unification in early colonial Peru
PAUL FIRBAS

11 Grammar and the state in the Southern Cone in the nineteenth century
ELVIRA NARVAJA DE ARNOUX

12 The politics of lexicography in the Mexican Academy in the late nineteenth century
BÁRBARA CIFUENTES

13 Language in the Dominican Republic: between Hispanism and Panamericanism
JUAN R. VALDEZ

14 Language diversity and national unity in the history of Uruguay
GRACIELA BARRIOS

15 Language debates and the institutionalization of philology in Argentina in the first half of the twentieth century
GUILLERMO TOSCANO Y GARCÍA

16 Linguistic emancipation and the academies of the Spanish language in the twentieth century: the 1951 turning point
JOSÉ DEL VALLE

Part IV The making of Spanish: US perspectives

17 Introduction to the making of Spanish: US perspectives
JOSÉ DEL VALLE AND OFELIA GARCÍA

18 Language, church and state in territorial Arizona
ELISE M. DUBORD
# Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19</td>
<td>The politics of Spanish and English in territorial New Mexico</td>
<td>Arturo Fernández-Gibert</td>
<td>278</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Public health and the politics of Spanish in early twentieth-century Texas</td>
<td>Glenn A. Martinez</td>
<td>293</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Categorizing Latinos in the history of the US Census: the official racialization of Spanish</td>
<td>Jennifer Leeman</td>
<td>305</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Part V  The making of Spanish beyond Spain and the Americas

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22</td>
<td>Introduction to the making of Spanish beyond Spain and the Americas</td>
<td>Mauro Fernández and José del Valle</td>
<td>327</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>The status of Judeo-Spanish in the Ottoman Empire</td>
<td>Yvette Bürki</td>
<td>335</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Language and the hispanization of Equatorial Guinea</td>
<td>Susana Castillo Rodríguez</td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>The representation of Spanish in the Philippine Islands</td>
<td>Mauro Fernández</td>
<td>364</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*References* 380

*Index* 422